

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

hai ja はい **ie** nein いいえ
考えさせて下さい

kangae-sasete kudasai

Lass mich darüber nachdenken. (= „nein“)

dôzô どうぞ **dômô** どうも

bitte (um einen Gefallen) bitte (Antwort auf danke)
ありがとう [ごさいます] どういたしまして

arigatô (gozai-masu) **dô ita shi-mashite**

Vielen Dank! Keine Ursache!

こんにちは **konban wa** ようこそ

konnichi wa **komban wa** **yôkoso**

Guten Tag! Guten Abend! Willkommen!

いらっしやいませ お元気ですか

irasshai-mase **o-genki desu ka**

Bitte treten Sie ein! Wie geht es Ihnen?

はい元気でいいえあまり さようなら

hai genki desu **ie amari** **sayônara**

Danke gut. Nicht besonders. Auf Wiedersehen!

じゃーまた[ね] こんにちは じゃーね

jâ mata (ne) **konnichi wa** **ja ne**

Bis zum nächsten Mal! Hallo! Tschüss!

かしこまりました いただきます 乾杯/ー気

kashikomari-mashita **itadaki-masu** **kampai/ikki**

In Ordnung! Guten Appetit! Zum Wohl! Ex!

ごめんなさい かまいません すみません

gomen nasai **kamai-masen** **sumi-masen**

Entschuldigung! Das macht doch nichts. Verzeihung!

失礼しました / おじやました

shisurei shi-mashita / o-jama shi-mashita

Ich war unhöflich! (beim Weggehen)

どうぞたすけて下さい

dôzô tasukete kudasai

Helfen Sie mir bitte!



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Keiko-san, ashita hima? <
Keiko-Fräulein morgen frei?
Hast du morgen Zeit, Keiko? <

Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)



Wer kein Smartphone hat, kann sich die Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite anhören:

www.reise-know-how.de/kauderwelsch/006

Martin Lutterjohann

€ 9,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6485-3

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- 160 Seiten, illustriert
- Komplett in Farbe, Griffmarken
- Strapazierfähige PUR-Bindung
- Praktische Umschlagklappen mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- Wort-für-Wort-Übersetzung: Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- Grammatik: Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- Konversation: Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- Lebensnahe Beispielsätze: Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- Wörterlisten: Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- Seitenzahlen auf Japanisch



Japanese

6 Kauderwelsch



Kauderwelsch

Japanisch

Wort für Wort



Zahlen

一	二	三	四	五	六	七
1	2	3	4	5	6	7
八	九	十	百	千	万	
8	9	10	100	1000	10.000	

0	rei/zero	10	jû
1	ichi	11	jû-ichi
2	ni	12	jû-ni
3	san	13	jû-san
4	shi/yon	14	jû-shi/yon
5	go	15	jû-go
6	roku	16	jû-roku
7	shichi/nana	17	jû-nana
8	hachi	18	jû-hachi
9	kyu	19	jû-kyu

20	ni-jû	100	hyaku
21	ni-jû-ichi	105	hyaku-go
24	ni-jû-shi/yon	110	hyaku-jû
30	san-jû	115	hyaku-jû-go
40	yon-jû	120	hyaku-ni-jû
50	go-jû	121	hyaku-ni-jû-ichi
60	roku-jû	200	ni-hyaku
70	nana-jû	300	sam-byaku
80	hachi-jû	600	rop-pyaku
90	kyu-jû	800	hap-pyaku

1000	(is)-sen	10.000	(ichi)-man
2000	ni-sen	100.000	jû-man
3000	san-sen	1.000.000	hyaku-man
4000	yon-sen	10.000.000	(is)-sen-man
8000	has-sen	100.000.000	ichi oku

Aussprache

Hier sind diejenigen Lautschriftzeichen aufgeführt, deren Aussprache abweichend vom Deutschen ist bzw. sein kann.

a, e, i, o, u	einfache Selbstlaute kurz aussprechen
aa, â	Doppelt oder mit „Hütchen“ geschriebene Selbstlaute lang sprechen
i, u	durchgestrichene „i, u“ fast nicht sprechen
ae, ai, oi	Doppellaute getrennt sprechen – aber:
ei	klingt wie langes „e“ z. B. in „Beet“
ch	wie „tsch“ in „Matsch“
fu	mit leicht geöffnetem Mund sprechen
g	in der Wortmitte wie „ng“ in „sang“
hi	sprich „chi“ mit einem „ch“ wie in „ich“
j	wie „j“ in „Journal“
n	am Wortende leicht nasalisiert wie in „sang“
r	Laut zwischen leicht angerolltem „r“ und „l“
sh	wie „sch“ in „Flasche“
wa	etwa „ua“ ähnlich dem englischen „one“ (<i>eins</i>)
y	wie „j“ in „ja“
z	stimmhaftes „s“ wie in „Sonne“

Abkürzungen & grammatikalische Begriffe

Adjektiv	Eigenschaftswort	?	Fragepartikel
Adverb	Umstandswort	/	trennt alternative Wörter
Imperativ	Befehlsform	bei Substantiven:	
Konsonant	Mitlaut	1	Nominativ (1. Fall)
Partikel	Funktionswort	2	Genitiv (2. Fall)
Präposition	Verhältniswort	3	Dativ (3. Fall)
Pronomen	Fürwort	4	Akkusativ (4. Fall)
Substantiv	Hauptwort	bei Verben (Wörterliste):	
Verb	Tätigkeitswort	1	1. Verbgruppe
Vokal	Selbstlaut	2	2. Verbgruppe

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

私はほとんど日本語を話せません 何ですか
watashi wa hotondo nihongo o hanase-masen **nan desu ka**
ich 1 fast Japanisch 4 kann-sprechen-nicht *was ist?*
 Ich kann kaum Japanisch sprechen. Wie bitte?

分かった／分かります [全然]分かりません
wakatta / wakari-masu **(zenzen) wakari-masen**
verstanden / (ich-)verstehe *(vollkommen) verstehen-nicht*
 Ich verstehe. Ich verstehe (überhaupt) nicht(s).

だれか／どなたか英語を話せますか 。何と言いますか
dare ka/donata ka eigo o hanase-masu ka **... nan to ii-masu ka**
jemand?/jemand(höflich)? Englisch 4 kann-sprechen? ... was mit sagen?
 Spricht hier jemand Englisch? Wie heißt das ...?

nihongo de wa ...	日本語では。。。 ... auf Japanisch
doitsu-go de wa ...	ドイツ語では。。。 ... auf Deutsch
eigo de wa ...	英語では。。。 ... auf Englisch
furansu-go de wa ...	フランス語では。。。 ... auf Französisch

くりかえして下さい どうぞゆっくり話して下さい
kurikaeshite kudasai **dôzô yukkuri hanashite kudasai**
wiederholend geben *bitte langsam sprechend geben*
 Wiederholen Sie bitte! Bitte sprechen Sie langsamer!

すみません書いてくれますか
sumi-masen kaite kure-masu ka
zu-Ende-gehen-nicht schreibend Gefallen tun?
 Entschuldigung, würden Sie mir das bitte aufschreiben?

私は日本語を勉強したです
watashi wa nihongo o benkyô shi-tai desu
ich 1 Japanisch 4 Studium machen-möchten ist
 Ich möchte Japanisch lernen.

Die wichtigsten Fragewörter

doko	どこ	wo?
doko kara	どこから	woher?
doko e / dochira	どこへ/どちら	wohin?
dôshite / naze	どうして/なぜ	warum?/wieso?
dô iu yô na/ni	どうゆような/に	wie?
dore	どれ	welcher?
dare / donata	だれ/どなた	wer?
dare to	だれと	mit wem?
dare no	だれの	wessen?
nan / nani	なん/なに	was?
ikutsu	いくつ	wie viel?
ikura	いくら	wie teuer?
dono gurai (tô)	どのぐらい[遠い]	etwa wie (weit)?
itsu	いつ	wann?
itsu kara	いつから	seit wann?

Die wichtigsten Richtungsangaben

migi (e)	右[へ]	(nach) rechts
hidari (e)	左[へ]	(nach) links
(zutto) massugu	[ずっと] まっすぐ	(weiter) geradeaus
modoru	もどる	zurück
mae	まえ	vorne
ushiro	うしろ	hinten
mukai	むかい	gegenüber
tô	とおい	weit
chikai	ちかい	nah
kôsatén	交差点	Kreuzung
shingô	信号	Ampel
kôgai	郊外	außerhalb d. Stadt
chûshin	中心	im Zentrum
(sugu) koko	[すぐ]ここ	(gleich) hier
asoko	あそこ	dort
kado o magatte	角をまがって	um die Ecke

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Umschlagklappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

... **ga ari-masu ka** 。。。が有りますか
 Gibt es ...? / Haben Sie ...?
doko de...ga ari-masu ka どこで。。。が有りますか
 Wo gibt es ...?
 ... **o sagashite-i-masu** 。。。をさがしています
 Ich suche ...
 ... **o onegai-shi-masu** 。。。お願いします
 Ich bitte um ...
 ...**tai(no) desu** 。。。[Verbstamm]たい[の]です
 Ich möchte gerne (... etwas tun)
 ... **ga hitsuyô desu** 。。。が必要です
 Ich brauche ...
 ... **o kudasai** 。。。を下さい
 Geben Sie mir bitte ...
 ... **o misete kudasai** 。。。を見せて下さい
 Zeigen Sie mir bitte ...
doko de ... kae-masu ka どこで。。。買えますか
 Wo kann man ... kaufen?
 ... **wa ikura desu ka** 。。。はいくらですか
 Wie viel kostet ...?
doko ni ... ari-masu ka どこに。。。有りますか
 Wo ist/befindet sich ...?
 ... **e iki-tai desu** 。。。行きたいです
 Ich möchte nach ...(gehen / fahren)
 ... **e wa dô it-tara ii desu ka** 。。。へはどう行ったら
 Wie komme ich zu/nach ...? 。。。いいですか
 ... **e wa dono gurai tōidesu ka** 。。。へはどの位遠い
 Wie weit ist es bis ...? 。。。ですか
dôzô ... e tsurete-itte kudasai どうぞ。。。へ連れて
 Bringen Sie mich bitte zu/nach ... 。。。行って下さい

**Kauderwelsch
Band 6**

© Martin Lutterjohann



Tempel des Goldenen Pavillons, Kyoto

Impressum

Martin Lutterjohann

Japanisch – Wort für Wort

erschieden im

REISE KNOW-How Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-How Verlag Peter Rump GmbH

18. Auflage 2016

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Peter Rump, Josef Overberg
<i>Layout</i>	Elfi H. M. Gilissen
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Foto: Japanisches Fremdenverkehrsamt JNTO)
<i>Fotos</i>	Martin Lutterjohann; S. 8, 14, 66, 78: JNTO
<i>Druck und Bindung</i>	Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

ISBN: 978-3-8317-6485-3

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit

Kauderwelsch

Martin Lutterjohann

Japanisch

Wort für Wort

Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

Kauderwelsch-Sprachführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

Talk to each other!



Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: www.reise-know-how.de/kauderwelsch/006

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch AusspracheTrainer Japanisch**“ separat erhältlich ist – als Download über Onlinehörbuch-shops (ISBN 978-3-95852-308-1) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-058-5). Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem 🎧 gekennzeichnet.



Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Über die Sprache Japanisch
- 16 Die japanische Schrift
- 22 Die Aussprache
- 24 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 26 Hauptwörter und ihre Beugung
- 30 Eigenschaftswörter
- 32 Steigern & Vergleichen
- 33 Umstandswörter
- 34 Persönliche Fürwörter
- 37 Dieses & Jenes / Hier & Dort
- 39 Tätigkeitswörter
- 49 Bindewörter
- 50 Verhältniswörter
- 51 Fragen
- 54 Ja & Nein
- 55 Zahlen
- 58 Kategoriewörter
- 59 Maße & Mengenangaben
- 61 Uhrzeit & Datum

Konversation



- 67 Körpersprache & Verhaltenshinweise
- 71 Anrede
- 74 Begrüßen & Verabschieden

76	Bitten, danken, wünschen
77	Ausrufe & Lückenfüller
79	Das erste Gespräch
84	Zu Gast sein
87	Unterwegs
95	Übernachten
100	Essen & Trinken
109	Einkaufen
112	Auf der Bank
113	Auf der Post
115	Telefonieren
117	Geschäftlich unterwegs
119	Krank sein
122	Fotografieren
123	Nichts verstanden? – Weiterlernen!
125	Zum Schluss

Anhang



126	Literaturhinweise
128	Wortliste Deutsch – Japanisch
144	Wortliste Japanisch – Deutsch
160	Der Autor

<i>Buchklappe</i>	<i>Zahlen</i>
<i>vorne</i>	<i>Aussprache / Abkürzungen</i>
	<i>↳ grammatikalische Begriffe</i>
	<i>Nichts verstanden? – Weiterlernen!</i>
<i>Buchklappe</i>	<i>Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen</i>
<i>hinten</i>	<i>Die wichtigsten Fragen</i>
	<i>Die wichtigsten Fragewörter & Richtungsangaben</i>